

จดหมายจากโรงเรียน

สารบัญ



- 1... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการปฐมนิเทศน์ผู้ปกครองของนักเรียนใหม่ ป.
- 2... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการปฐมนิเทศน์ผู้ปกครองของนักเรียนใหม่ ม.ต้น
- 3... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับพิธีเข้ารับการศึกษ ป.
- 4... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับพิธีเข้ารับการศึกษ ม.ต้น
- 5... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับพิธีจบการศึกษ ป.
- 6... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับพิธีจบการศึกษ ม.ต้น
- 7... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับงานแนะแนวการศึกษา&แบบตอบรับการเข้าร่วม มีการแนะนำล่ำม ม.ต้น
- 8... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับงานแนะแนวการศึกษา&แบบตอบรับการเข้าร่วม ไม่มีการแนะนำล่ำม ม.ต้น
- 9... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการเยี่ยมชมการเรียนการสอน ป./ม.ต้น
- 10... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการประชุมพบปะระหว่างผู้ปกครองกับครูประจำชั้น ป./ม.ต้น
- 11... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับงานแข่งขันกีฬา ป./ม.ต้น
- 12-1... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการเดินทางทัศนศึกษาทางไกล ป.
- 12-2... แบบยินยอมการเข้าร่วมเดินทางทัศนศึกษาทางไกล ป.
- 13-1... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการเรียนรู้นอกโรงเรียน ม.ต้น
- 13-2... แบบยินยอมการเข้าร่วมการเรียนรู้นอกโรงเรียน ม.ต้น
- 14... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการทัศนศึกษาพักค้างแรม/ แบบยินยอมการเข้าร่วมทัศนศึกษา ป.
- 15... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการทัศนศึกษาพักค้างแรม/ แบบยินยอมการเข้าร่วมทัศนศึกษา ม.ต้น
- 16-1... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการทัศนศึกษาเรียนรู้สังคม ป.
- 16-2... แบบยินยอมการเข้าร่วมทัศนศึกษาเรียนรู้สังคม ป.
- 17-1... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการทัศนศึกษาเรียนรู้สังคม ม.ต้น
- 17-2... แบบยินยอมการเข้าร่วมทัศนศึกษาเรียนรู้สังคม ม.ต้น
- 18... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการพบปะสนทนารายบุคคล/ แบบตอบรับวันเวลานัดพบ ป./ม.ต้น
- 19... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการเยี่ยมบ้าน/ แบบตอบรับวันเวลานัดพบ ป./ม.ต้น
- 20... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการซ่อมอพยพ / แบบตอบรับการเข้าร่วมการซ่อมอพยพ ป./ม.ต้น
- 21... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการเริ่มใช้ระบบกองทุนช่วยเหลือเมื่อเกิดภัยพิบัติ ป./ม.ต้น
หนังสือยินยอมเข้าร่วมเป็นสมาชิกกองทุนช่วยเหลือเมื่อเกิดภัยพิบัติ
- 22... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการชำระเงิน ป./ม.ต้น
- 23... ขั้นตอนการโอนเงินผ่านบัญชี ป./ม.ต้น
- 24... แจ้งเงินค้างชำระ ป./ม.ต้น
- 25... เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการตรวจสอบสุขภาพประจำปี ป./ม.ต้น
- 26... แจ้งผลการตรวจสอบสุขภาพประจำปี ป./ม.ต้น
- 27... เรื่องการเรียนว่ายน้ำ ป./ม.ต้น

โปรดอ่านโดยละเอียด

การปฐมนิเทศน์นักเรียนใหม่ (しんにゅうがく せつめいかい)

ทางโรงเรียนจักใช้โอกาสนี้อธิบายเรื่องสำคัญต่างๆเช่นสิ่งของที่ต้องเตรียมหรือการเตรียมตัวก่อนการเข้าศึกษาให้แก่ผู้ปกครองของนักเรียนใหม่ที่จะเข้าเรียนในชั้นประถมศึกษาในเดือนเมษายนนี้ และยังถือเป็นโอกาสอันดียิ่งที่ผู้ปกครองจะได้ทราบถึงการใช้ชีวิตในโรงเรียนของประเทศญี่ปุ่นอีกด้วย



ปีเฮเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ครูใหญ่โรงเรียนประถม _____
(小学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการปฐมนิเทศน์ผู้ปกครองของนักเรียนใหม่

เนื่องในโอกาสที่ทางโรงเรียนจะจัดปฐมนิเทศน์ผู้ปกครองที่มีบุตรหลานซึ่งกำลังจะเข้าเป็นนักเรียนใหม่ของเราตั้งแต่เดือนเมษายนนี้ ทางโรงเรียนจึงใคร่ขอความกรุณาท่านสละเวลาเพื่อเข้าร่วมการปฐมนิเทศน์โดยพร้อมเพรียงกัน

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ (_____) เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
月 日

2. สถานที่ โรงเรียน _____

3. สิ่งที่ต้องนำมาด้วย

- อุปกรณ์สำหรับจดบันทึก
- รองเท้าสำหรับสวมภายในอาคาร(รองเท้าแตะสำหรับสวมในบ้าน)
- อื่นๆ(_____)



※ เนื่องจากภายในบริเวณโรงเรียนไม่มีที่จอดรถ จึงใคร่ขอความกรุณาใช้รถยนต์ส่วนตัวในการเดินทางมายังโรงเรียน

โปรดอ่านโดยละเอียด

การปฐมนิเทศน์นักเรียนใหม่ (しんにゅうがく せつめいかい)

ทางโรงเรียนจักใช้โอกาสนี้อธิบายเรื่องสำคัญต่างๆเช่นสิ่งของที่ต้องเตรียมหรือการเตรียมความพร้อมก่อนเข้าศึกษาให้แก่ผู้ปกครองของนักเรียนใหม่ที่จะเข้าเรียนในชั้นมัธยมศึกษาตอนต้นในเดือนเมษายนนี้ และยังถือเป็นโอกาสอันดียิ่งที่ผู้ปกครองจะได้ทราบถึงการใช้ชีวิตและการเรียนในโรงเรียนของประเทศญี่ปุ่นอีกด้วย



ปีเฮเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียนมัธยมต้น _____
(中学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการปฐมนิเทศน์ผู้ปกครองของนักเรียนใหม่

เนื่องในโอกาสที่ทางโรงเรียนจะจัดปฐมนิเทศน์ผู้ปกครองที่มีบุตรหลานซึ่งกำลังจะเข้าเป็นนักเรียนใหม่ของเราตั้งแต่เดือนเมษายนนี้ ทางโรงเรียนจึงใคร่ขอความกรุณาท่านสละเวลาเพื่อเข้าร่วมการปฐมนิเทศน์โดยพร้อมเพรียงกัน

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ (_____) เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
月 日

2. สถานที่ โรงเรียน _____

3. สิ่งที่ต้องนำมาด้วย

• อุปกรณ์สำหรับจดบันทึก



• รองเท้าสำหรับสวมภายในอาคาร(รองเท้าแตะสำหรับสวมในบ้าน)



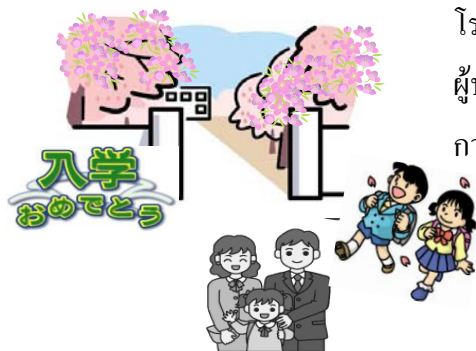
• อื่นๆ(_____)

※ เนื่องจากภายในบริเวณโรงเรียนไม่มีที่จอดรถ จึงใคร่ขอความกรุณาใช้รถยนต์ส่วนตัวในการเดินทางมายังโรงเรียน

โปรดอ่านโดยละเอียด

พิธีเข้ารับการศึกษ (にゆりがくしき)

เป็นการแสดงความยินดีที่บุตรหลานของท่านได้เข้ารับการศึกษใน
โรงเรียนประถมศึกษา และในวันดังกล่าวนี้ ทางโรงเรียนใคร่เรียนเชิญ
ผู้ปกครองเพื่อมาร่วมพิธีพร้อมกับบุตรหลานของท่าน นอกจากนี้ จะมี
การแจกตำราเรียน อุปกรณ์ต่างๆที่ใช้ในโรงเรียนในวันดังกล่าวด้วย



ปีเฮเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ครูใหญ่โรงเรียนประถม _____

(小学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับพิธีเข้ารับการศึกษ

ขอแสดงความยินดีที่บุตรหลานของท่านได้เข้าศึกษาใน โรงเรียนแห่งนี้ ทางโรงเรียนจะจัดพิธีเข้ารับการศึกษโดยมี
รายละเอียดดังต่อไปนี้ จึงใคร่ขอเรียนเชิญท่านผู้ปกครองและบุตรหลานเข้าร่วมพิธีดังกล่าวโดยพร้อมเพรียงกัน

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ (_____) เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
月 日

2. สถานที่ โรงเรียน _____

3. กำหนดการ เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น. ลงทะเบียน
เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น. พิธีเข้ารับการศึกษ
เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น. คุณครูอธิบายแยกตามชั้นเรียน
เวลา _____ : _____ น. โรงเรียนเลิก(เดินทางกลับบ้าน)

4. สิ่งที่ต้องนำมาด้วย

- ☐ ใบการแจ้งเข้าศึกษา/ใบการแจ้งรับเข้าศึกษา ☐ แบบฟอร์มการโอนเงินเข้าบัญชี ☐ แบบสำรวจสุขภาพ
☐ อุปกรณ์สำหรับจดบันทึก 
☐ รองเท้าสำหรับสวมในอาคาร (สำหรับผู้ปกครองกรุณาเตรียมรองเท้าแตะสำหรับสวมในบ้าน) 
☐ ค่าอุปกรณ์การเรียน(ประมาณ _____ เยน) ☐ ค่ากระเป๋านักเรียน(ประมาณ _____ เยน)
☐ อื่นๆ(_____)

5. อื่นๆ

- กรุณาเดินทางมาให้ถึงโรงเรียนก่อนกำหนดเวลาลงทะเบียน
- เนื่องจากภายในบริเวณโรงเรียนไม่มีที่จอดรถ จึงใคร่ขอความกรุณางดใช้รถยนต์ส่วนตัวในการเดินทางมาโรงเรียน

สถานที่ติดต่อ: โรงเรียน _____ (หมายเลขโทรศัพท์ _____)

โปรดอ่านโดยละเอียด

พิธีเข้ารับการศึกษ (にゅうがくしき)

เป็นการแสดงความยินดีที่บุตรหลานของท่านได้เข้ารับการศึกษในระดับชั้น
มัธยมศึกษาตอนต้น และในวันดังกล่าวนี้ ทางโรงเรียนโครเรียนเชิญผู้ปกครอง
เพื่อมาร่วมพิธีพร้อมกับบุตรหลานของท่าน นอกจากนี้ วิธีการเรียนในชั้นมัธยม
ต้นนั้นแตกต่างจากชั้นประถมทางโรงเรียนจึง ได้จัดให้มีการอธิบายเกี่ยวกับการ
ใช้ชีวิตในโรงเรียนด้วย

ปีเฮเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียนมัธยมต้น _____
(中学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับพิธีเข้ารับการศึกษ

ขอแสดงความยินดีที่บุตรหลานของท่านได้เข้าศึกษาในโรงเรียนมัธยมต้นแห่งนี้ ทางโรงเรียนจะจัดพิธีเข้ารับการศึกษโดยมี
รายละเอียดดังต่อไปนี้ จึงใคร่ขอเรียนเชิญท่านผู้ปกครองและบุตรหลานเข้าร่วมพิธีดังกล่าวโดยพร้อมเพรียงกัน

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ () เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
月 日

2. สถานที่ โรงเรียน _____

3. กำหนดการ เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น. ลงทะเบียน
เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น. พิธีเข้ารับการศึกษ
เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น. คุณครูอธิบายแยกตามชั้นเรียน
เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น. โรงเรียนเล็ก (เดินทางกลับบ้าน)

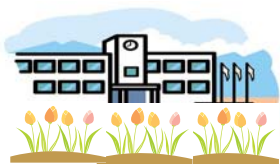
4. สิ่งที่ต้องนำมาด้วย นักเรียน: ☐ อุปกรณ์สำหรับจดบันทึก ☐ รองเท้าสำหรับสวมภายในอาคาร
ผู้ปกครอง: ☐ ใบแจ้งการรับเข้าศึกษา ☐ รองเท้าสำหรับสวมภายในอาคาร (รองเท้าแตะสำหรับสวมภายในบ้าน)
☐ ค่าอุปกรณ์การเรียนและค่าใช้จ่ายอื่นๆ _____ (ประมาณ _____ เยน)
☐ อื่นๆ (_____)

5. อื่นๆ

- กรุณาเดินทางมาให้ถึงโรงเรียนก่อนกำหนดเวลาลงทะเบียน
- เนื่องจากภายในบริเวณโรงเรียนไม่มีที่จอดรถ จึงใคร่ขอความกรุณาใช้รถยนต์ส่วนตัวในการเดินทางมาโรงเรียน
- ในกรณีที่นักเรียนไม่สามารถเดินทางมาได้ เนื่องจากป่วยไข้หรือสาเหตุอื่นใดก็ตาม ขอความกรุณาแจ้งให้ทางโรงเรียนทราบล่วงหน้า

สถานที่ติดต่อ: โรงเรียน _____ (หมายเลขโทรศัพท์ _____)

โปรดอ่านโดยละเอียด



พิธีจบการศึกษา (そつぎょうしき)

เป็นพิธีฉลองเนื่องในโอกาสที่บุตรหลานของท่านได้สำเร็จการศึกษา
ระดับชั้นประถมศึกษาซึ่งมีกำหนดเวลาศึกษา 6 ปี ในโอกาสนี้จึงมีการเรียน
เชิญท่านผู้ปกครองเข้าร่วมพิธีเพื่อแสดงความยินดีร่วมกัน

ปีเซเชที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ครูใหญ่โรงเรียนประถม _____

(小学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับพิธีจบการศึกษา

ขอแสดงความยินดีที่บุตรหลานของท่านสำเร็จการศึกษาระดับชั้นประถมศึกษา ทางโรงเรียนจะจัดพิธีจบการศึกษาโดยมี
รายละเอียดดังต่อไปนี้ จึงใคร่ขอเรียนเชิญท่านผู้ปกครองและบุตรหลานเข้าร่วมพิธีดังกล่าวโดยพร้อมเพรียงกัน

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ (_____) เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
月 日

2. สถานที่ โรงเรียน _____

3. กำหนดการ เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.

ลงทะเบียน



เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.

มอบประกาศนียบัตรสำเร็จการศึกษา

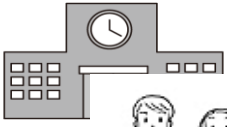
4. อื่นๆ

- กรุณาเดินทางมาให้ถึงโรงเรียนก่อนกำหนดเวลาลงทะเบียน
- กรุณานำรองเท้าสำหรับสวมภายในอาคาร (รองเท้าแตะสำหรับสวมภายในบ้าน) มาด้วย
- เนื่องจากภายในบริเวณโรงเรียนไม่มีที่จอดรถ จึงใคร่ขอความกรุณาผู้ใช้รถยนต์ส่วนตัวในการเดินทางมาโรงเรียน
- ในกรณีที่นักเรียนไม่สามารถเดินทางมาได้ เนื่องจากป่วยไข้หรือสาเหตุอื่นใดก็ตาม ขอความกรุณาแจ้งให้ทางโรงเรียนทราบล่วงหน้า



สถานที่ติดต่อ: โรงเรียน _____ (หมายเลขโทรศัพท์ _____)

โปรดอ่านโดยละเอียด



พิธีจบการศึกษา (そつぎょうしき)

เป็นพิธีฉลองเนื่องในโอกาสที่บุตรหลานของท่านได้สำเร็จการศึกษา
ระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น ซึ่งมีกำหนดเวลาศึกษา 3 ปี ในโอกาสนี้จึงมี
การมอบประกาศนียบัตรสำหรับผู้สำเร็จการศึกษา และเรียนเชิญท่าน
ผู้ปกครองเข้าร่วมพิธีเพื่อแสดงความยินดีร่วมกัน

ปีเซเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียนมัธยมต้น _____

(中学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับพิธีจบการศึกษา

ขอแสดงความยินดีที่บุตรหลานของท่านสำเร็จการศึกษาระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น ทางโรงเรียนได้จัดพิธีจบการศึกษา
โดยมีรายละเอียดดังต่อไปนี้ จึงใคร่ขอเรียนเชิญท่านผู้ปกครองและบุตรหลานเข้าร่วมพิธีดังกล่าวโดยพร้อมเพรียงกัน

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ (_____) เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
月 日

2. สถานที่ โรงเรียน _____

3. กำหนดการ เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.

ลงทะเบียน



เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.

มอบประกาศนียบัตรสำเร็จการศึกษา

4. อื่นๆ

- กรุณาเดินทางมาให้ถึงโรงเรียนก่อนกำหนดเวลาลงทะเบียน
- กรุณานำรองเท้าสำหรับสวมภายในอาคาร (รองเท้าแตะสำหรับสวมภายในบ้าน) มาด้วย
- เนื่องจากภายในบริเวณโรงเรียนไม่มีที่จอดรถ จึงใคร่ขอความกรุณางดใช้รถยนต์ส่วนตัวในการเดินทางมายังโรงเรียน
- ในกรณีที่นักเรียนไม่สามารถเดินทางมาได้ เนื่องจากป่วยไข้หรือสาเหตุอื่นใดก็ตาม กรุณาแจ้งให้ทางโรงเรียนทราบล่วงหน้า



สถานที่ติดต่อ: โรงเรียน _____ (หมายเลขโทรศัพท์ _____)

กรุณาส่งแบบตอบรับ

งานแนะแนวการศึกษา (しんろせつめいかい)

* 通訳案内あり

หลังจบการศึกษานูรุลห่านของท่านจะเลือกเรียนอะไรต่อ ทางโรงเรียนได้จัด
แนะแนวให้ข้อมูลประกอบการตัดสินใจเพื่อให้นักเรียนสามารถเลือกเส้นทางที่
เหมาะกับตนเองได้ด้วยตัวของนักเรียนเอง ดังนั้นผู้ปกครองจึงจำเป็นต้องรับทราบ
ข้อมูลว่ามีเส้นทางเลือกใดบ้างและต้องเตรียมตัวอย่างไรบ้าง



ปีเซเชที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียนมัธยมต้น _____

(中学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับงานแนะแนวการศึกษา

งานแนะแนวการศึกษาในครั้งนี้จัดขึ้นสำหรับท่านผู้ปกครองทุกท่าน โดยมีรายละเอียดดังต่อไปนี้ ขอความกรุณาทุกท่าน
เข้าร่วมโดยพร้อมเพรียงกัน กรุณารอกรายละเอียดด้านล่างและตัดส่งครูประจำชั้นภายในเดือน _____ วันที่ _____
月 日

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ () เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
月 日

2. สถานที่ โรงเรียน _____

3. รายละเอียด ① การสอบเข้าโรงเรียนมัธยมปลายของรัฐ

② การสอบเข้าโรงเรียนมัธยมปลายของเอกชน

③ แนวทางอื่นๆ

④ ถาม-ตอบ

▪ กรุณามาถึงโรงเรียนก่อนเวลาเริ่มงาน

▪ กรุณาเตรียมรองเท้าสำหรับสวมภายในอาคาร (รองเท้าแตะสำหรับสวมในบ้าน) มาด้วย

▪ กรณีที่ต้องการล่าม กรุณาแจ้งความประสงค์กับทางโรงเรียน



進路説明会 通訳案内あり

วันกำหนดส่งแบบตอบรับ: เดือน _____ วันที่ _____ ()
提出期限 月 日

งานแนะแนวการศึกษา

กรุณาทำเครื่องหมาย ○ ล้อมรอบข้อความที่ท่านเลือก

ข้าพเจ้าจะ (เข้าร่วม ・ ไม่เข้าร่วม) งานแนะแนวการศึกษา

(ต้องการล่าม ・ ไม่ต้องการล่าม)



ภาษา _____ หรือภาษา _____

ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____ เลขที่ _____

ชื่อนักเรียน _____

ชื่อผู้ปกครอง _____

กรุณาส่งแบบตอบรับ

งานแนะแนวการศึกษา (しんろせつめいかい)

*通訳案内なし



หลังจบการศึกษานูตรหลานของท่านจะเลือกเรียนอะไรต่อ ทางโรงเรียนได้จัด
แนะแนวให้ข้อมูลประกอบการตัดสินใจเพื่อให้นักเรียนสามารถเลือกเส้นทางที่
เหมาะกับตนเองได้ด้วยตัวของคุณเรียนเอง ดังนั้นผู้ปกครองจึงจำเป็นต้องรับทราบ
ข้อมูลว่ามีเส้นทางเลือกใดบ้างและต้องเตรียมตัวอย่างไรบ้าง

ปีเฮเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการ โรงเรียนมัธยมต้น _____

(中学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับงานแนะแนวการศึกษา

งานแนะแนวการศึกษาในครั้งนี้จัดขึ้นสำหรับท่านผู้ปกครองทุกท่าน โดยมีรายละเอียดดังต่อไปนี้ ขอความกรุณาทุกท่านเข้า
ร่วมโดยพร้อมเพรียงกัน กรุณากรอกรายละเอียดด้านล่างและตัดส่งครูประจำชั้นภายในเดือน _____ วันที่ _____
月 日

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ () เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
月 日

2. สถานที่ โรงเรียน _____

3. รายละเอียด
- ① การสอบเข้าโรงเรียนมัธยมปลายของรัฐ
 - ② การสอบเข้าโรงเรียนมัธยมปลายของเอกชน
 - ③ แนวทางอื่นๆ
 - ④ ถาม-ตอบ

- ・กรุณามาถึงโรงเรียนก่อนเวลาเริ่มงาน
- ・กรุณาเตรียมรองเท้าสำหรับสวมภายในอาคาร
(รองเท้าแตะสำหรับสวมในบ้าน) มาด้วย



進路説明会 通訳案内なし

วันกำหนดส่งแบบตอบรับ: เดือน _____ วันที่ _____ ()

提出期限 月 日

งานแนะแนวการศึกษา

กรุณาทำเครื่องหมาย ○ ล้อมรอบข้อความที่ท่านเลือก

ข้าพเจ้าจะ(☐ เข้าร่วม ☐ ไม่เข้าร่วม)งานแนะแนวการศึกษา

ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____ เลขที่ _____ ชื่อนักเรียน _____

ชื่อผู้ปกครอง _____

โปรดอ่านโดยละเอียด

การเยี่ยมชมการเรียนการสอน (じゅぎょう さんかん)

เป็นโอกาสดีที่ท่านผู้ปกครองจะได้เห็นว่าบุตรหลานของท่าน
เรียนกันอย่างไร และได้รับทราบการเรียนการสอนของโรงเรียน
ด้วย



ปีเศษที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียน _____
(学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการเยี่ยมชมการเรียนการสอน

ทางโรงเรียนจะจัดให้ท่านผู้ปกครองได้เยี่ยมชมการเรียนการสอน เพื่อดูว่าบุตรหลานของท่านเวลาอยู่ที่โรงเรียน
เป็นอย่างไร โดยมีรายละเอียดดังต่อไปนี้

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ () เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
月 日

2. สถานที่ ☐ ห้องเรียน (ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____) ☐ ห้องดนตรี ☐ โรงยิม
年 組
☐ ห้องเรียนวิทยาศาสตร์ ☐ ห้องงานช่างและคหกรรม ☐ ห้องเรียนศิลปะ
☐ ห้องโสตทัศนศึกษา ☐ ห้องเรียนคอมพิวเตอร์ ☐ ห้องสมุด
☐ ห้องเรียนนานาชาติ ☐ ห้องปฏิบัติการภาษาต่างประเทศ
☐ อื่นๆ (_____)

3. อื่นๆ

- กรุณาเดินทางมาให้ถึงโรงเรียนก่อนกำหนดเวลาเริ่มงาน
- กรุณานำรองเท้าสำหรับสวมภายในอาคาร (รองเท้าแตะสำหรับสวมภายในบ้าน) มาด้วย
- เนื่องจากภายในบริเวณโรงเรียนไม่มีที่จอดรถจึงใคร่ขอความกรุณางดใช้รถยนต์ส่วนตัวในการเดินทางมายังโรงเรียน



โปรดอ่านโดยละเอียด

การประชุมพบปะระหว่างผู้ปกครองกับครูประจำชั้น (かっくう こんだんかい)

เป็นโอกาสที่ครูประจำชั้นและผู้ปกครองจะได้ร่วมพูดคุยแลกเปลี่ยน
ความคิดเห็นเกี่ยวกับการศึกษาและการใช้ชีวิตในโรงเรียน ของบุตร
หลานว่าเป็นอย่างไร



ปีเฮเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียน _____
(学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการประชุมพบปะระหว่างผู้ปกครองกับครูประจำชั้น

เนื่องด้วยจะมีการประชุมพบปะระหว่างผู้ปกครองกับครูประจำชั้น โดยมีรายละเอียดดังต่อไปนี้ จึงใคร่ขอเรียนเชิญ
ท่านเข้าร่วมการประชุมโดยพร้อมเพรียงกัน

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ (_____) เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
月 日

2. สถานที่ ☐ ห้องเรียน (ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____) ☐ ห้องดนตรี ☐ โรงยิม
年 組
☐ ห้องเรียนวิทยาศาสตร์ ☐ ห้องงานช่างและคหกรรม ☐ ห้องเรียนศิลปะ
☐ ห้องโสตทัศนศึกษา ☐ ห้องเรียนคอมพิวเตอร์ ☐ ห้องสมุด
☐ ห้องเรียนนานาชาติ ☐ ห้องปฏิบัติการภาษาต่างประเทศ
☐ อื่นๆ(_____)

3. อื่นๆ

- กรุณาเดินทางมาให้ถึงโรงเรียนก่อนกำหนดเวลาลงทะเบียน
- กรุณานำรองเท้าสำหรับสวมภายในอาคาร (รองเท้าแตะสำหรับสวมภายในบ้าน) มาด้วย
- เนื่องจากภายในบริเวณโรงเรียนไม่มีที่จอดรถจึงใคร่ขอความกรุณาผู้ใช้รถยนต์ส่วนตัวในการเดินทางมายังโรงเรียน
- กรณีจำเป็นต้องใช้ล่าม กรุณาปรึกษาครูประจำชั้นล่วงหน้า



โปรดอ่านโดยละเอียด



งานแข่งขันกีฬา (วันดราไค)

ท่านผู้ปกครองสามารถเข้าร่วมชมการแสดงและการแข่งขันกีฬา
ของกลุ่มนักเรียนที่จัดขึ้นในโรงเรียน การเข้าร่วมของท่านผู้ปกครอง
จะช่วยเป็นกำลังใจที่ดีให้กับนักเรียน

ปีเฮเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียน _____
(学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับงานแข่งขันกีฬา

งานแข่งขันกีฬามีกำหนดการดังต่อไปนี้ ขอเรียนเชิญท่านผู้ปกครองทุกท่านมาเข้าร่วมชม และส่งแรงเชียร์ให้กับบุตรหลาน
ของท่าน

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ (_____) เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
月 日

2. สถานที่ ณ สนามกีฬาโรงเรียน _____

ในกรณีที่ฝนตก ☐ เลื่อนเป็นเดือน _____ วันที่ _____
月 日
☐ ยกเลิก
☐ เป็นไปตามกำหนดการเดิม

3. สิ่งที่ต้องนำมาด้วย ข้าวกล่อง ผ้าปูพื้น เช่น เสื่อ ที่รองนั่งพลาสติก



4. อื่นๆ

- เนื่องจากภายในบริเวณโรงเรียนไม่มีที่จอดรถ จึงขอความกรุณาคุณใช้รถยนต์ส่วนตัว
ในการเดินทางมายังโรงเรียน
- ถ้าสภาพอากาศไม่ดีทางโรงเรียนจะติดต่อกลับไป

การส่งอีเมลล์..... ทางโรงเรียนจะแจ้งรายละเอียดให้ทางบ้านของนักเรียนทราบโดยอีเมลล์
(จำเป็นต้องแจ้งที่อยู่อีเมลล์ไว้ล่วงหน้า)
แผนผังการติดต่อ.... ทางโรงเรียนจะติดต่อไปทางโทรศัพท์ตามลำดับที่ได้กำหนดไว้ ซึ่ง
จะเรียกตารางกำหนดการว่า "แผนผังการติดต่อ" ขอความร่วมมือท่านผู้ปกครองทุกท่าน
กรุณาเก็บรักษาผังการติดต่อนี้ไว้ให้ดีและกรุณาอย่าแจ้งหมายเลขโทรศัพท์ให้แก่ผู้ที่ไม่
เกี่ยวข้องทราบ (เพื่อเป็นการปกป้องสิทธิส่วนบุคคล)

กรุณาส่งแบบตอบรับ

การเดินทางทัศนศึกษาทางไกล (えんそく)

การเรียนรู้นอกห้องเรียนเป็นส่วนหนึ่งของวิชาเรียนเป็นประสบการณ์ที่ไม่สามารถหาได้จากการเรียนภายในห้องเรียน เช่น การเยี่ยมชมสถานที่สำคัญ การเที่ยวชมท่ามกลางธรรมชาตินั้นเป็นสิ่งที่ช่วยให้นักเรียนได้เรียนรู้ธรรมชาติ สิ่งแวดล้อมควบคู่ไปกับการศึกษา วัฒนธรรม และประวัติศาสตร์



ปีเซเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ครูใหญ่โรงเรียนประถม _____
(小学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการเดินทางทัศนศึกษาทางไกล

การทัศนศึกษามีกำหนดการดังต่อไปนี้ กรุณากรอกข้อมูลลงในเอกสารตอบรับด้านขวามือและนำส่งครูประจำชั้นภายใน

เดือน _____ วันที่ _____
月 _____ 日

1. วันเดินทาง เดือน _____ วันที่ _____ (_____)
月 _____ 日

2. สถานที่ไป _____

ในกรณีที่ฝนตก ☐ เลื่อนเป็นเดือน _____ วันที่ _____
月 _____ 日
☐ ยกเลิก
☐ เป็นไปตามกำหนดการเดิม



3. เวลารับ _____ : _____ น.

4. เวลาเลิก _____ : _____ น.

5. สถานที่นัดพบ ☐ โรงเรียน
☐ อื่นๆ (_____)

6. สถานที่แยกย้ายกลับ ☐ โรงเรียน
☐ อื่นๆ (_____)

7. เครื่องแต่งกาย ☐ แต่งกายตามสบาย
☐ ชุดพลະ(ชุดวอร์ม)
☐ ชุดนักเรียน

※ ☐ ให้เด็กนักเรียนกลับเอง
☐ (กรุณามารับที่ _____)



8. สิ่งที่ต้องนำมา ☐ กระเป๋าสะพายหลัง
☐ ขนม(ภายในราคา _____ เยน)
☐ หมวก
☐ อื่นๆ (_____)

☐ ข้าวกล่อง และกระติกน้ำ
☐ ผ้าเช็ดหน้าและกระดาษทิชชู
☐ อุปกรณ์กันฝน เช่น ร่ม หรือ เสื้อกันฝน
☐ ถุงขยะ



9. ค่าใช้จ่าย ประมาณ _____ เยน (☐ เก็บเงินจากผู้ปกครอง ☐ ใช้จากเงินเก็บสะสม)

※ ถ้าในวันเดินทางนักเรียนไม่สามารถมาเข้าร่วมได้กรุณาโทรแจ้งให้ทางโรงเรียนทราบภายในช่วงเช้าเวลา _____ : _____ น.

สถานที่ติดต่อ: โรงเรียน _____ (หมายเลขโทรศัพท์ _____)

遠足 参加承諾書

วันกำหนดส่งแบบตอบรับ: เดือน _____ วันที่ _____ ()

提出期限 月 日

แบบยินยอมการเข้าร่วมเดินทางทัศนศึกษาทางไกล

กรุณาทำเครื่องหมาย ☐ ล้อมรอบข้อความที่ท่านเลือก

(-ยินดีเข้าร่วมเดินทางทัศนศึกษา - ไม่สามารถเข้าร่วมทัศนศึกษาในครั้งนี้ได้)



กรุณาแจ้งเหตุผลที่ไม่สามารถมาเข้าร่วมได้

เหตุผล:

กรุณารอกข้อมูลให้ครบถ้วนพร้อมลงตราประทับให้เรียบร้อยและกรณานำส่งครูประจำชั้นภายในวันเวลาที่กำหนดไว้

ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____ เลขที่ _____

ชื่อนักเรียน _____

ชื่อผู้ปกครอง _____ (EP) ตราประทับ

ข้อควรระวังในการเดินทางทัศนศึกษาทางไกล

- กรุณาเขียนชื่อนักเรียนและชื่อโรงเรียนบนสิ่งของที่น่าติดตัวมาให้ชัดเจน
- ผู้ปกครองควรเตือนให้นักเรียนรักษากฎจราจรและให้เดินเรียงแถว
- ผู้ปกครองควรเตือนนักเรียนไม่ให้ส่งเสียงดังขณะอยู่ในรถโดยสาร
- กรุณายำนำเงินและของมีค่าติดตัวมา
- ในกรณีที่นักเรียนเมารถง่าย กรุณาให้ท่านยาแก้เมารถมาจากที่บ้าน (นํายาแก้เมารถติดตัวมาด้วยเพื่อใช้ตอนเดินทางกลับ)



กรุณาส่งแบบตอบรับ

การเรียนรู้นอกโรงเรียน (こわがい がくしゅ)

การเรียนรู้นอกห้องเรียนเป็นส่วนหนึ่งของวิชาเรียน เป็นประสบการณ์ที่ไม่สามารถหาได้จากการเรียนรู้ภายในห้องเรียน เช่น การเยี่ยมชมสถานที่สำคัญ และในขณะที่นักเรียนเพลิดเพลินกับธรรมชาติ นักเรียนก็สามารถระดมมิตรภาพอันดีระหว่างเพื่อนฝูงให้แน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้นได้



ปีเซเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียนมัธยมต้น _____
(中学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการเรียนรู้นอกโรงเรียน

การเรียนรู้นอกโรงเรียนมีกำหนดการดังต่อไปนี้ กรุณากรอกข้อมูลลงในแบบยินยอมด้านขวามือและนำส่งภายในเดือน _____ วันที่ _____
月 日

1. วันเดินทาง เดือน _____ วันที่ _____ (_____)
月 日

2. สถานที่ไป _____

3. เวลาค้นพบ _____ : _____ น.

5. สถานที่นัดพบ ☐ โรงเรียน
☐ อื่นๆ (_____)

7. เครื่องแต่งกาย ☐ แต่งกายตามสบาย

☐ ชุดพละ(ชุดออร์ม)

☐ ชุดนักเรียน

8. สิ่งที่ต้องนำมา ☐ กระเป๋าเป้สะพายหลัง

☐ ขนม(ภายในราคา _____ เยน)

☐ หมวก

☐ อื่นๆ(_____)



☐ ขาวกล่อง และกระติกน้ำ

☐ ผ้าเช็ดหน้าและกระดาษทิชชู

☐ อุปกรณ์กันฝน เช่น ร่ม หรือ เสื้อกันฝน

☐ ผ้าปูพื้นรองนั่ง

☐ ผ้าเช็ดมือ

☐ ถุงขยะ



9. ค่าใช้จ่าย ประมาณ _____ เยน (☐ เก็บเงินจากผู้ปกครอง ☐ ใช้จากเงินเก็บสะสม)

ในกรณีที่ฝนตก ☐ เลื่อนเป็นเดือน _____ วันที่ _____
☐ ยกเลิก 月 日
☐ เป็นไปตามกำหนดการเดิม



4. เวลาเลิก _____ : _____ น.

6. สถานที่แยกย้ายกลับ ☐ โรงเรียน

☐ อื่นๆ (_____)



※ถ้าในวันเดินทางนักเรียนไม่สามารถมาเข้าร่วมได้กรุณาโทรแจ้งให้ทางโรงเรียนทราบภายในช่วงเช้าเวลา _____ : _____ น.

สถานที่ติดต่อ: โรงเรียน _____ (หมายเลขโทรศัพท์ _____)

提出期限 月 日

กรุณาทำเครื่องหมาย ○ ล้อมรอบข้อความที่ท่านเลือก

กรุณาแจ้งเหตุผลที่ไม่สามารถมาเข้าร่วมได้

เหตุผล:

กรุณารอกข้อมูลให้ครบถ้วนพร้อมลงตราประทับให้เรียบร้อยและกรณานำส่งครูประจำชั้นภายในวันเวลาที่กำหนดไว้

ชั้นปีที่ ห้อง เลขที่ ชื่อนักเรียน

ชื่อผู้ปกครอง _____ (๒) ตราประทับ

บันทึกข้อความ

กรุณาส่งแบบตอบรับ

ทัศนศึกษาพักค้างแรม (しゅらがく りょこう)

ในปีการศึกษาสุดท้ายทางโรงเรียนจะจัดให้นักเรียนทุกคนเข้าร่วมทัศนศึกษาและพักค้างแรมนอกสถานที่(นักเรียนประถมพัก 1-2 คืน) เพื่อเปิดโอกาสให้ครูและนักเรียนได้เชื่อมสัมพันธ์กันโดยผ่านทางกิจกรรมกลุ่มที่จัดขึ้น



ปีเซเชที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ครูใหญ่โรงเรียนประถม _____

(小学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการทัศนศึกษาพักค้างแรม

การทัศนศึกษามีหมายกำหนดการดังต่อไปนี้ รายละเอียดอื่นๆจะแจ้งให้นักเรียนทราบในภายหลัง กรุณากรอกข้อมูลในแบบยินยอมการเข้าร่วมที่อยู่ด้านล่างนี้ให้เรียบร้อยและนำส่งครูประจำชั้นภายในเดือน _____ วันที่ _____ ()
月 日

1. สถานที่ไป _____
2. วันเดินทาง เดือน _____ วันที่ _____ () ~ เดือน _____ วันที่ _____ ()
月 日 月 日
3. สถานที่นัดพบ ☐ โรงเรียน ☐ อื่นๆ (_____)
4. เวล่านัดพบ _____ : _____ น.
5. สถานที่แยกย้ายกลับ ☐ โรงเรียน ☐ อื่นๆ (_____)
6. เวลาถึงที่หมาย _____ : _____ น.
7. ค่าใช้จ่าย ประมาณ _____ เยน ☐ เก็บเงินจากผู้ปกครอง ☐ ใช้จากเงินเก็บสะสม



※ ติดต่อสอบถาม: โรงเรียน _____ (หมายเลขโทรศัพท์ _____)

修学旅行 参加承諾書

วันกำหนดส่งแบบตอบรับ: เดือน _____ วันที่ _____ ()
提出期限 月 日

แบบยินยอมการเข้าร่วมทัศนศึกษาพักค้างแรม

กรุณาทำเครื่องหมาย ○ ล้อมรอบข้อความที่ท่านเลือก กรุณากรอกข้อมูลให้ครบถ้วนพร้อมลงตราประทับให้เรียบร้อยและกรุณานำส่งครูประจำชั้นภายในวันเวลาที่กำหนดไว้

(- ยินดีเข้าร่วมทัศนศึกษา - ไม่สามารถเข้าร่วมทัศนศึกษาในครั้งนี้ได้)



กรุณาแจ้งเหตุผลที่ไม่สามารถมาเข้าร่วมได้

เหตุผล: _____

ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____ เลขที่ _____

ชื่อนักเรียน _____

ชื่อผู้ปกครอง _____ (印) ตราประทับ

กรุณาส่งแบบตอบรับ

ทัศนศึกษาพักค้างแรม (しゅらがく りょこう)

ในปีการศึกษาสุดท้ายทางโรงเรียนจะจัดให้นักเรียนทุกคนเข้าร่วมการทัศนศึกษาและพักค้างแรมนอกสถานที่(นักเรียนมัธยมต้นพัก 2-3 คืน) เพื่อเปิดโอกาสให้ครูและนักเรียนได้เชื่อมสัมพันธ์กันโดยผ่านทางกิจกรรมกลุ่มที่จัดขึ้น



ปีเซเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียนมัธยมต้น _____
(中学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการทัศนศึกษาพักค้างแรม

การทัศนศึกษามีหมายกำหนดการดังต่อไปนี้ รายละเอียดอื่นๆจะแจ้งให้นักเรียนทราบในภายหลัง กรุณากรอกข้อมูลในแบบยินยอมการเข้าร่วมที่อยู่ด้านล่างนี้ให้เรียบร้อยและนำส่งครูประจำชั้นภายในเดือน _____ วันที่ _____ ()
月 日

1. สถานที่ไป _____
2. วันเดินทาง เดือน _____ วันที่ _____ () ~ เดือน _____ วันที่ _____ ()
月 日 月 日
3. สถานที่นัดพบ ☐ โรงเรียน ☐ อื่นๆ (_____)
4. เวล่านัดพบ _____ : _____ น.
5. สถานที่แยกย้ายกลับ ☐ โรงเรียน ☐ อื่นๆ (_____)
6. เวลาถึงที่หมาย _____ : _____ น.
7. ค่าใช้จ่าย ประมาณ _____ เยน ☐ เก็บเงินจากผู้ปกครอง ☐ ใช้จากเงินเก็บสะสม



※ ติดต่อสอบถาม: โรงเรียน _____ (หมายเลขโทรศัพท์ _____)

修学旅行 参加承諾書

วันกำหนดส่งแบบตอบรับ: เดือน _____ วันที่ _____ ()
提出期限 月 日

แบบยินยอมการเข้าร่วมทัศนศึกษาพักค้างแรม

กรุณาทำเครื่องหมาย ○ ล้อมรอบข้อความที่ท่านเลือก กรุณากรอกข้อมูลให้ครบถ้วนพร้อมลงตราประทับให้เรียบร้อยและกรุณานำส่งครูประจำชั้นภายในวันเวลาที่กำหนดไว้

- (- ยินดีเข้าร่วมทัศนศึกษา - ไม่สามารถเข้าร่วมทัศนศึกษาในครั้งนี้ได้)

↓ กรุณาแจ้งเหตุผลที่ไม่สามารถมาเข้าร่วมได้

เหตุผล: _____

ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____ เลขที่ _____ ชื่อนักเรียน _____

ชื่อผู้ปกครอง _____ (印) ตราประทับ

กรุณาส่งแบบตอบรับ

ทัศนศึกษาเรียนรู้สังคม (しやかい けんかく)

การเรียนรู้นอกห้องเรียนเป็นส่วนหนึ่งของวิชาเรียนที่ไม่สามารถหาได้จาก
ประสบการณ์ภายในห้องเรียน เช่น การเยี่ยมชมสถานที่ต่างๆในท้องถิ่น
หรือ โรงงานต่างๆ



ปีเซเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ครูใหญ่โรงเรียนประถม _____

(小学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการทัศนศึกษาเรียนรู้สังคม

การทัศนศึกษามีหมายกำหนดการดังต่อไปนี้ กรุณารอกข้อมูลในแบบยินยอมการเข้าร่วมที่อยู่ด้านขวามือนี้และนำส่งครู
ประจำชั้นภายในเดือน _____ วันที่ _____ ()
月 日

1. วันเดินทาง เดือน _____ วันที่ _____ ()
月 日

2. สถานที่ไป _____

3. เวลาค้นพบ _____ : _____ น.

4. เวลาเลิก _____ : _____ น.

ในกรณีที่ฝนตก: ☐ เลื่อนเป็นวันที่ _____ เดือน _____
日 月

☐ ยกเลิก



☐ เป็นไปตามหมายกำหนดการเดิม

☐ ให้นักเรียนเตรียมพร้อมทั้งการทัศน
ศึกษาและการเรียนในห้องเรียนตามปกติ

5. สถานที่นัดพบ ☐ โรงเรียน ☐ อื่นๆ (_____)

6. สถานที่แยกย้ายกลับ ☐ โรงเรียน ☐ อื่นๆ (_____)

(※ ☐ ให้นักเรียนกลับบ้านเอง ☐ (กรุณารับที่ _____))

7. เครื่องแต่งกาย ☐ แต่งกายตามสบาย ☐ ชุดพละ ☐ ชุดนักเรียน



8. สิ่งที่ต้องนำมา ☐ กระเป๋าเป้สะพายหลัง ☐ ขวดกล่องและกระติกน้ำ ☐ ผ้าปูพื้น เช่น เสื่อ หรือผ้าพลาสติก

☐ อุปกรณ์จดบันทึก ☐ ผ้าเช็ดหน้าและกระดาษทิชชู ☐ ผ้าเช็ดมือ ☐ ผ้าเช็ดมือ

☐ หมวก ☐ อุปกรณ์กันฝน เช่น ร่ม หรือเสื้อกันฝน ☐ ถุงขยะ

☐ ขนม (ภายในราคา _____ เยน) ☐ อื่นๆ (_____)

9. ค่าใช้จ่าย ประมาณ _____ เยน (☐ เก็บเงินจากผู้ปกครอง ☐ ใช้จากเงินเก็บสะสม)

※ถ้าในวันเดินทางนักเรียนไม่สามารถมาเข้าร่วมได้กรุณาโทรแจ้งให้ทางโรงเรียนทราบภายในช่วงเช้าเวลา _____ : _____ น.

สถานที่ติดต่อ: โรงเรียน _____ (หมายเลขโทรศัพท์ _____)

社会見学参加承諾書

วันกำหนดส่งแบบตอบรับ: เดือน _____ วันที่ _____ ()
提出期限 月 日

แบบยินยอมการเข้าร่วมทัศนศึกษาเรียนรู้สังคม

กรุณาทำเครื่องหมาย ○ ล้อมรอบข้อความที่ท่านเลือก

☐ - ยินดีเข้าร่วมทัศนศึกษา
 ☐ - ไม่สามารถเข้าร่วมทัศนศึกษาในครั้งนี้ได้



กรุณาแจ้งเหตุผลที่ไม่สามารถมาเข้าร่วมได้

เหตุผล:

กรุณากรอกข้อมูลให้ครบถ้วนพร้อมลงตราประทับให้เรียบร้อยและนำส่งคุณครูประจำชั้นภายในวันเวลาที่กำหนดไว้

ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____ เลขที่ _____ ชื่อนักเรียน _____

ชื่อผู้ปกครอง _____ (EP) ตราประทับ

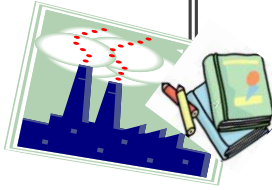


ข้อควรระวังในการทัศนศึกษาเรียนรู้สังคม

- กรุณาเขียนชื่อนักเรียนและชื่อโรงเรียนบนสิ่งของที่น่าติดตัวมาให้ชัดเจน
- ผู้ปกครองควรเตือนให้นักเรียนรักษากฎจราจรและให้เดินเรียงแถว
- ผู้ปกครองควรเตือนนักเรียนไม่ให้ส่งเสียงดังขณะที่อยู่ในรถโดยสาร
- กรุณายำนำเงินและของมีค่าติดตัวมา
- ในกรณีที่นักเรียนเมารถง่าย กรุณาให้ทานยาแก้เมารถมาจากที่บ้าน (นำยาแก้เมารถติดตัวมาด้วยเพื่อใช้ตอนเดินทางกลับ)



กรุณาส่งแบบตอบรับ



ทัศนศึกษาเรียนรู้สังคม (しやかい けんがく)

การเรียนรู้นอกห้องเรียนเป็นส่วนหนึ่งของวิชาเรียนที่ไม่สามารถหาได้จากประสบการณ์ภายในห้องเรียน เช่น การเยี่ยมชมสถานที่ต่างๆ ในท้องถิ่น หรือ โรงงาน

ปีเฮเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียนมัธยมต้น _____
(中学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการทัศนศึกษาเรียนรู้สังคม

การทัศนศึกษามีหมายกำหนดการดังต่อไปนี้ กรุณากรอกข้อมูลในแบบยินยอมการเข้าร่วมที่อยู่ด้านขวามือนี้และนำส่งครูประจำชั้นภายในเดือน _____ วันที่ _____ ()
月 日

1. วันเดินทาง เดือน _____ วันที่ _____ ()
月 日

2. สถานที่ไป _____

3. เวลาค้นพบ _____ : _____ น.

4. เวลาเลิก _____ : _____ น.

ในกรณีที่ฝนตก : ☐ เลื่อนเป็นวันที่ _____ เดือน _____
日 月



☐ ยกเลิก

☐ เป็นไปตามหมายกำหนดการเดิม

☐ ให้นักเรียนเตรียมพร้อมทั้งการทัศนศึกษาและการเรียนในห้องเรียนตามปกติ

5. สถานที่นัดพบ ☐ โรงเรียน ☐ อื่นๆ ()

6. สถานที่แยกย้ายกลับ ☐ โรงเรียน ☐ อื่นๆ ()

7. เครื่องแต่งกาย ☐ แต่งกายตามสบาย ☐ ชุดพลະ ☐ ชุดนักเรียน

8. สิ่งที่ต้องนำมา ☐ กระเป๋าเป้สะพายหลัง ☐ ข้าวกล่องและกระติกน้ำ ☐ ผ้าปูพื้น เช่น เสื่อ หรือผ้าพลาสติก

☐ อุปกรณ์จัดบันทึก ☐ ผ้าเช็ดหน้าและกระดาษทิชชู ☐ ผ้าเช็ดมือ

☐ หมวก ☐ อุปกรณ์กันฝน เช่น ร่ม หรือเสื้อกันฝน ☐ ถุงขยะ

☐ ขนม (ภายในราคา _____ เยน) ☐ อื่นๆ ()

9. ค่าใช้จ่าย ประมาณ _____ เยน (☐ เก็บเงินจากผู้ปกครอง ☐ ใช้จากเงินเก็บสะสม)

※ ถ้าในวันเดินทางนักเรียนไม่สามารถมาเข้าร่วมได้กรุณาโทรแจ้งให้ทางโรงเรียนทราบภายในช่วงเช้าเวลา _____ : _____ น.

สถานที่ติดต่อ: โรงเรียน _____ (หมายเลขโทรศัพท์ _____)

提出期限

月

1

กรุณาทำเครื่องหมาย ○ ล้อมรอบข้อความที่ท่านเลือก

- ไม่สามารถเข้าร่วมทัศนศึกษาในครั้งนี้ได้



กรุณาแจ้งเหตุผลที่ไม่สามารถมาเข้าร่วมได้

เหตุผล:

กรรมการออกข้อมูลให้ครบถ้วนพร้อมลงตราประทับให้เรียบร้อยและนำส่งคุณครูประจำชั้นภายในวันเวลาที่กำหนดไว้

ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____ เลขที่ _____ ชื่อนักเรียน _____

ชื่อผู้ปกครอง _____ (EP) ตราประทับ

บันทึกข้อความ

กรุณาส่งแบบตอบ

การพบปะสนทนารายบุคคล (ごじんめんだん)

ทางโรงเรียนจัดให้มีการพบปะสนทนาเป็นรายบุคคลเพื่อพูดคุยกันระหว่างครูประจำชั้น นักเรียนและผู้ปกครองในเรื่องต่างๆ เช่น ความประพฤติ อนาคตทางการศึกษา เป็นต้น (บางกรณี อาจมีการพบปะสนทนาระหว่างครูประจำชั้นกับผู้ปกครองเพียงลำพัง) เนื่องจาก เป็นโอกาสสำคัญ จึงขอให้ร่วมมือกับทางโรงเรียนด้วย



ปีเซเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____

平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียน _____
(学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการพบปะสนทนารายบุคคล

เนื่องด้วยทางโรงเรียนจัดให้มีการพบปะสนทนารายบุคคลดังมีรายละเอียดดังต่อไปนี้ ทางโรงเรียนจึงใคร่ขอความร่วมมือจากท่านผู้ปกครองเลือกวันเวลาที่ท่านสะดวก โดยกรอกแบบตอบรับด้านล่าง ตัดแบบตอบรับและส่งคืนครูประจำชั้นของบุตรหลานท่าน จากนั้นทางโรงเรียนจะแจ้งกำหนดการที่แน่นอนให้ท่านทราบอีกครั้งในภายหลัง

月 日

※ หากท่านต้องการล่ามกรุณาแจ้งด้วย

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ () เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
เดือน _____ วันที่ _____ () เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
เดือน _____ วันที่ _____ () เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
เดือน _____ วันที่ _____ () เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
เดือน _____ วันที่ _____ () เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.

※ เวลาที่ใช้ในการสนทนาต่อ 1 ท่านประมาณ _____ นาที

2. สถานที่ ☐ ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____ ☐ อื่นๆ ()



3. สิ่งที่ต้องนำมา ☐ อุปกรณ์สำหรับจดบันทึก ☐ รองเท้าสำหรับสวมในอาคาร(รองเท้าแตะสำหรับสวมในบ้าน)

วันกำหนดส่งแบบตอบรับ: เดือน _____ วันที่ _____ ()

提出期限 月 日

個人面談

แบบตอบรับเกี่ยวกับการพบปะสนทนารายบุคคล

(กรุณาทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่อง ☐)

- ☐ เวลาที่สะดวก ลำดับที่ 1 เดือน _____ วันที่ _____ , ลำดับที่ 2 เดือน _____ วันที่ _____ , ลำดับที่ 3 เดือน _____ วันที่ _____
月 日 月 日 月 日
☐ สะดวกทุกเวลา

※ ☐ ต้องการล่าม ☐ ไม่ต้องการ



ภาษา _____ หรือภาษา _____

ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____ เลขที่ _____ ชื่อนักเรียน _____

ชื่อผู้ปกครอง _____

กรุณาส่งแบบตอบรับ

การเยี่ยมบ้าน (かてい ほろもん)

ทางโรงเรียนจัดให้มีการเยี่ยมบ้านเพื่อสร้างโอกาสในการพบปะพูดคุยระหว่างครูประจำชั้นกับท่านผู้ปกครองเกี่ยวกับความประพฤติของบุตรหลานของท่าน ขณะที่อยู่ที่บ้านกับที่โรงเรียน เนื่องจากเป็นสิ่งสำคัญจึงขอให้ความร่วมมือกับทางโรงเรียนด้วย



ปีเซเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียน _____
(学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการเยี่ยมบ้าน

ทางโรงเรียนจัดให้มีการเยี่ยมบ้านดังมีรายละเอียดดังต่อไปนี้ ทางโรงเรียนจึงใคร่ขอความร่วมมือจากท่านผู้ปกครองเลือกวันเวลาที่ท่านสะดวก โดยกรอกแบบตอบรับด้านล่าง ตัดแบบตอบรับและส่งคืนครูประจำชั้นของบุตรหลานท่าน จากนั้นทางโรงเรียนจะแจ้งกำหนดการที่แน่นอนให้ท่านทราบอีกครั้งในภายหลัง

1. วันเวลา 月 日
- เดือน _____ วันที่ _____ () เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
- เดือน _____ วันที่ _____ () เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
- เดือน _____ วันที่ _____ () เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.

※ เวลาที่ใช้ในการพบปะสนทนาประมาณ _____ นาที

2. รายละเอียด • การพูดคุยเกี่ยวกับความประพฤติของบุตรหลานของท่านขณะที่อยู่ที่บ้าน
- คำถาม ข้อเสนอแนะ และเรื่องอื่นๆที่ท่านต้องการสอบถามหรือแจ้งให้ทางโรงเรียนทราบ

※ ท่านไม่จำเป็นต้องเตรียมอาหารหรือเครื่องดื่มไว้สำหรับครูประจำชั้น

※ หากท่านต้องการล่ามกรุณาแจ้งในแบบตอบรับด้วย

วันกำหนดส่งแบบตอบรับ: เดือน _____ วันที่ _____ ()

提出期限

月

日

家庭訪問

แบบตอบรับเกี่ยวกับการเยี่ยมบ้าน

(กรุณาทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่อง □)

- ☐ เวลาที่สะดวก ลำดับที่ 1 เดือน _____ วันที่ _____ , ลำดับที่ 2 เดือน _____ วันที่ _____ , ลำดับที่ 3 เดือน _____ วันที่ _____
- ☐ สะดวกทุกเวลา
- ☐ ไม่สะดวกเลย

※ ☐ ต้องการล่าม ☐ ไม่ต้องการล่าม



ภาษา _____ หรือภาษา _____

ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____ เลขที่ _____ ชื่อนักเรียน _____

ชื่อผู้ปกครอง _____

กรุณาส่งแบบตอบรับ



การซ้อมอพยพ (ひきわたしくんれん)

ในกรณีที่เกิดแผ่นดินไหวหรือภัยพิบัติรุนแรง เพื่อที่บุตรหลานของท่านได้กลับสู่ที่พักอาศัยได้อย่างปลอดภัย จึงจำเป็นต้องให้ท่านผู้ปกครองมารับตัวบุตรหลานของท่านที่โรงเรียน ทางโรงเรียนจึงจัดให้มีการซ้อมเพื่อป้องกันตัวเอง และซ้อมการอพยพเพื่อส่งมอบตัวนักเรียนถึงมือท่านผู้ปกครองอย่างปลอดภัย การซ้อมอพยพนี้เป็นสิ่งที่สำคัญมาก จึงขอให้ท่านผู้ปกครองให้ความร่วมมือกับทางโรงเรียนด้วย

ปีเฮเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียน _____
(学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการซ้อมอพยพ

เนื่องจากทางโรงเรียนจะจัดให้มีการซ้อมอพยพ โดยมีรายละเอียดดังต่อไปนี้ ทางโรงเรียนจึงใคร่ขอความร่วมมือจากท่านผู้ปกครองเข้าร่วมการซ้อมโดยพร้อมเพรียงกัน
กรุณากรอกแบบตอบรับด้านล่าง ตัดแบบตอบรับและส่งคืนครูประจำชั้นของบุตรหลานท่าน

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ (_____) เวลา _____ : _____ น. ถึง _____ : _____ น.
月 日

2. สถานที่ โรงเรียน _____



引き渡し訓練

วันกำหนดส่งแบบตอบรับ: เดือน _____ วันที่ _____ (_____)
提出期限 月 日

แบบตอบรับการเข้าร่วมการซ้อมอพยพ

(กรุณาทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่อง □)

ในการซ้อมอพยพครั้งนี้ ข้าพเจ้า ☐ เข้าร่วม ชื่อผู้เข้าร่วมในการซ้อมอพยพ _____
(มีความเกี่ยวข้องกับนักเรียนในฐานะเป็น: _____)
☐ ไม่เข้าร่วม

ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____ เลขที่ _____ ชื่อนักเรียน _____

ชื่อผู้ปกครอง _____

กรุณาส่งแบบตอบรับ

ระบบกองทุนช่วยเหลือเมื่อเกิดภัยพิบัติ (さいがい きょうさい きゅうふ せいど)

เป็นระบบเงินช่วยเหลือในการรักษาพยาบาล ในกรณีที่บุตรหลานของท่าน
ได้รับบาดเจ็บอันเนื่องมาจากความรับผิดชอบของทางโรงเรียน ทางโรงเรียน
ยินดีจะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการรักษาพยาบาล ค่าทำขวัญ และค่าใช้จ่ายอื่นๆ
ให้กับท่านผู้ปกครอง โดยท่านผู้ปกครองต้องยื่นหนังสือยินยอมและส่งเงินสมทบ



ปีเซเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียน _____
(学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการเริ่มใช้ระบบกองทุนช่วยเหลือเมื่อเกิดภัยพิบัติ

คณะกรรมการการศึกษา _____ ได้ทำสัญญาเรื่องทุนช่วยเหลือเมื่อเกิดภัยพิบัติกับศูนย์ส่งเสริมกีฬาแห่งญี่ปุ่น เพื่อ
เป็นการเตรียมพร้อมให้กับบุตรหลานของท่านในกรณีที่เกิดภัยพิบัติอันคาดไม่ถึง ในการเข้าร่วมเป็นสมาชิกกองทุนท่าน
จะต้องกรอกหนังสือยินยอมและประทับตราลายมือชื่อและส่งกลับมาที่โรงเรียนภายในเดือน _____ วันที่ _____
月 日

ขอความกรุณาท่านผู้ปกครองส่งเงินสมทบรายปีเป็นจำนวนเงินทั้งสิ้น _____ เยน

ทางโรงเรียนจะ ☐ เก็บเงินสมทบโดยการหักจากบัญชีธนาคาร / ไปรษณีย์

☐ เก็บเงินสมทบในภายหลัง

災害共済給付制度 同意書

วันกำหนดส่งแบบตอบรับ: เดือน _____ วันที่ _____ ()
提出期限 月 日

หนังสือยินยอมเข้าร่วมเป็นสมาชิกกองทุนช่วยเหลือเมื่อเกิดภัยพิบัติ

เรียน คณะกรรมการการศึกษา _____

ในระหว่างที่บุตรหลานของข้าพเจ้าศึกษาอยู่ที่โรงเรียนนี้ ข้าพเจ้ายินดีเข้าร่วมเป็นสมาชิกกองทุนช่วยเหลือเมื่อเกิดภัยพิบัติ
ซึ่งเป็นกองทุนที่สร้างขึ้นจากความร่วมมือของคณะกรรมการการศึกษา และศูนย์ส่งเสริมกีฬาแห่งญี่ปุ่น

ชื่อโรงเรียน _____

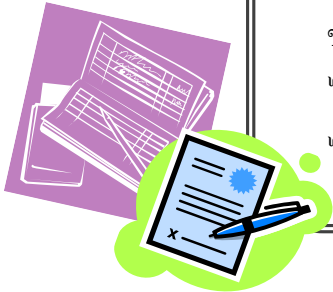
ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____ เลขที่ _____ ชื่อนักเรียน _____

ชื่อผู้ปกครอง _____ (印) ตราประทับ

โปรดอ่านโดยละเอียด

การชำระค่าใช้จ่าย (しゅりきん)

แม้โรงเรียนประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้นของรัฐในประเทศญี่ปุ่นจะเป็นระบบค่าเล่าเรียนฟรี ค่ารายเรียนฟรี แต่ทางโรงเรียนยังจำเป็นต้องขอความร่วมมือจากท่านผู้ปกครองในการชำระค่าใช้จ่ายส่วนตัวอื่นๆ ซึ่งทางโรงเรียนจะเรียกเก็บตามวาระ ในการชำระเงินผู้ปกครองสามารถเลือกชำระเงินได้ 2 วิธีคือ ① ชำระด้วยเงินสด หรือ ② ชำระผ่านบัญชีธนาคาร / ไปรษณีย์ ในกรณีนี้ ท่านจะต้องเปิดบัญชีกับธนาคาร / ไปรษณีย์ และต้องนำเอกสารคำขอโอนเงินจากทางโรงเรียนไปยื่นให้กับทางธนาคาร / ไปรษณีย์ จึงเรียนมาเพื่อขอความร่วมมือจากท่าน



ปีเซเชที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียน _____
(学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการชำระเงิน

ค่าใช้จ่ายที่ทางโรงเรียนจำเป็นต้องขอความร่วมมือจากท่านผู้ปกครองมีดังต่อไปนี้ ขอความกรุณาท่านผู้ปกครองโปรดชำระเงินตามกำหนดเวลาด้วย จักเป็นพระคุณยิ่ง

- ☐ จะทำการหักจากบัญชีที่ได้แจ้งไว้จึงใคร่ขอความกรุณานำฝากเงินเข้าบัญชีธนาคารหรือที่ทำการไปรษณีย์ตามที่ได้แจ้งไว้กรุณานำเงินฝากเข้าบัญชีก่อนวันกำหนดชำระเงิน
- ☐ จะรับชำระเป็นเงินสด จึงใคร่ขอความกรุณานำเงินมากับบุตรหลานของท่านในวันที่กำหนดชำระเงินด้วย

※ เพื่อป้องกันการสูญหาย กรุณากำชับบุตรหลานของท่านให้นำเงินมาให้ครูประจำชั้นในทันทีที่มาถึงโรงเรียนในตอนเช้า

1. วันชำระเงิน เดือน _____ วันที่ _____
月 日

2. รวมเป็นจำนวนเงินทั้งสิ้น _____ เยน

รายละเอียด ☐ ค่าอาหารกลางวัน _____ เยน

☐ ค่าอุปกรณ์การเรียน _____ เยน

☐ ค่าสมาคมผู้ปกครองและครู _____ เยน

☐ ค่ากิจกรรมการเรียนรู้ นอกโรงเรียน _____ เยน

(การเดินทางทัศนศึกษาทางไกล แคมป์ การเรียนรู้สังคม ทัศนศึกษาพักค้างแรม ห้องเรียนเคลื่อนที่ การเยี่ยมชมศึกษาวัฒนธรรม)

☐ อื่นๆ _____ เยน

โปรดอ่านโดยละเอียด

ขั้นตอนในการโอนเงินผ่านบัญชี (こうざ ふりかえ)

1. เมื่อถึงวันที่กำหนด จะทำการหักค่าใช้จ่ายโดยอัตโนมัติจากธนาคารหรือที่ทำการไปรษณีย์ตามที่โรงเรียนได้ระบุไว้

☐ ธนาคาร _____ สาขา/สาขาย่อย _____

☐ ที่ทำการไปรษณีย์ _____ สาขา/สาขาย่อย _____

2. กรุณาเปิดบัญชีกับสถาบันการเงิน ก่อนเข้าศึกษา



3. ในการเปิดบัญชีที่ธนาคารหรือที่ทำการไปรษณีย์ ท่านต้องเตรียมเอกสารที่สามารถใช้แสดงตน เช่น บัตรประกันสุขภาพ ใบขับขี่ หนังสือเดินทาง หรือบัตรประจำตัวชาวต่างชาติ พร้อมกับตราประทับลายมือชื่อไปให้พร้อม

4. กรุณากรอก "ใบคำขอโอนเงินผ่านบัญชีเงินฝาก" แล้วนำไปยื่นที่ธนาคารหรือที่ทำการไปรษณีย์ตามที่ได้ระบุไว้

※ เอกสารฉบับนี้ต้องกรอกแยก 1 ใบต่อนักเรียน 1 คน แม้ในกรณีที่นักเรียนมีพี่น้องและได้มีการเปิดบัญชีไว้แล้ว ก็ต้องยื่นเอกสารนี้ใหม่อีกครั้งหนึ่ง

เอกสารที่จำเป็นในการดำเนินการ (เอกสารที่ต้องนำไปยื่นต่อธนาคาร/ที่ทำการไปรษณีย์ตามที่ได้ระบุไว้)

- ใบคำขอโอนเงินผ่านบัญชีเงินฝาก
- สมุดบัญชีเงินฝาก
- ตราประทับลายมือชื่อที่ใช้สำหรับสมุดบัญชีเงินฝาก

5. จะทำการหักเงินฝากในวันที่ _____ ของทุกเดือน กรุณานำเงินไปฝากเข้าบัญชีภายในวันที่กำหนดนี้

6. หากมีเหตุอันทำให้ไม่สามารถนำเงินไปฝากเข้าบัญชีได้ กรุณาปรึกษากับทางโรงเรียน

※ ติดต่อสอบถาม: โรงเรียน _____ หมายเลขโทรศัพท์: (_____)

(ผู้รับผิดชอบ: _____)

ปีเฮเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

โปรดอ่านโดยละเอียด

แจ้งเงินค้างชำระ (みのうきん)

เรียน ท่านผู้ปกครองของ

(児童・生徒氏名)

ผู้อำนวยการโรงเรียน _____
(学校名)

เนื่องด้วยมีการค้างชำระค่าใช้จ่ายซึ่งมีความจำเป็นสำหรับโรงเรียน จึงใคร่ขอความกรุณาตรวจสอบรายละเอียดและชำระ
เงินด้วย จักเป็นพระคุณยิ่ง

- ☐ จะทำการหักจากบัญชีที่ได้แจ้งไว้ จึงใคร่ขอความกรุณานำฝากเงินเข้าบัญชีธนาคารหรือที่ทำการไปรษณีย์ตามที่ได้
แจ้งไว้

※ กรุณำเงินฝากเข้าบัญชีล่วงหน้าอย่างน้อยหนึ่งวันก่อนวันกำหนดชำระเงิน

- ☐ จะรับชำระเป็นเงินสด จึงใคร่ขอความกรุณำฝากเงินมากับบุตรหลานของท่านในวันที่กำหนดชำระเงินด้วย

1. กำหนดวันชำระเงิน: เดือน _____ วันที่ _____
月 日

2. ยอดรวม: _____ เยน

รายละเอียด: ☐ ค่าอาหารกลางวัน _____ เยน

☐ ค่าหนังสือเรียน _____ เยน

☐ ค่าสมาคมผู้ปกครองและครู _____ เยน

☐ ค่ากิจกรรมการเรียนรู้นอกโรงเรียน

_____ เยน

(การเดินทางทัศนศึกษาทางไกล แคมป์ การเรียนรู้สังคม ทัศนศึกษาพักค้างแรม
ห้องเรียนเคลื่อนที่ การเยี่ยมชมศึกษาวัฒนธรรม)

☐ อื่นๆ _____ เยน

3. หากมีเหตุอันทำให้ไม่สามารถชำระเงินได้ กรุณาปรึกษากับทางโรงเรียน

※ ติดต่อสอบถาม: โรงเรียน _____ หมายเลขโทรศัพท์: (_____)

(ผู้รับผิดชอบ: _____)



โปรดอ่านโดยละเอียด

การตรวจสุขภาพประจำปี (ていきけんこう しんだん)

ทางโรงเรียนได้จัดให้มีการตรวจร่างกายทุกปีเพื่อให้ทราบถึงพัฒนาการ และสุขภาพ
ร่างกายของนักเรียน และจะมีการแนะนำเกี่ยวกับการรักษา และการดูแลสุขภาพให้
เหมาะสมตามผลตรวจ



ปีเศษที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียน _____
(学校名)

เรื่องแจ้งเพื่อทราบเกี่ยวกับการตรวจสุขภาพประจำปี

เนื่องด้วยจะมีการตรวจสุขภาพตามรายการดังต่อไปนี้ และอาจมีการตรวจที่ต้องขอความร่วมมือจากท่านผู้ปกครองด้วย จึง
เรียนมาเพื่อโปรดทราบ

1. วันเวลา เดือน _____ วันที่ _____ (_____)
月 日



2. รายละเอียดการตรวจ
- | | |
|--|--|
| ☐ การตรวจสุขภาพทั่วไป | ☐ การตรวจวัดสายตา |
| ☐ การวัดส่วนสูงชั่งน้ำหนัก | ☐ การตรวจความสามารถในการจำแนกสี |
| ☐ การตรวจสุขภาพฟัน | ☐ การตรวจพยาธิ |
| ☐ การตรวจตา | ☐ การตรวจปัสสาวะ |
| ☐ การตรวจหู คอ จมูก | ☐ การตรวจคลื่นไฟฟ้าหัวใจ |
| ☐ การตรวจความสามารถในการฟัง | ☐ การตรวจหาเชื้อวัณโรคแบบทูเบอร์คูลิน |



☐ อื่นๆ (_____)

※ ผลการตรวจจะแจ้งให้ทราบภายหลัง ในกรณีที่จำเป็นต้องรับการรักษา เมื่อได้รับการตรวจรักษาที่โรงพยาบาลใกล้บ้าน
แล้ว ขอความกรุณายื่นใบแจ้งผลการรักษาแก่ทางโรงเรียนด้วย

กรุณาส่งแบบตอบรับ

ผลการตรวจสุขภาพประจำปี (ていき けんこう しんだん けっか)

ทางโรงเรียนจะแจ้งผลการตรวจสุขภาพซึ่งจัดขึ้นเป็นประจำให้แก่ผู้ปกครองทราบ
จึงใคร่ขอความร่วมมือจากท่านในกรณีที่ได้รับคำแนะนำให้ทำการรักษาโรคหรือ
คำแนะนำด้านสุขภาพอนามัย



ปีเฮเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียน ท่านผู้ปกครอง _____

(児童・生徒氏名)

ผู้อำนวยการโรงเรียน _____

(学校名)

แจ้งผลการตรวจสุขภาพประจำปี

แจ้งผลการตรวจสุขภาพประจำปี

☐ ไม่พบความผิดปกติ

ส่วนสูง	น้ำหนัก	ความสูงขณะนั่ง
ซ.ม.	ก.ก.	ซ.ม.

☐ จากผลการตรวจสุขภาพ บุตรหลานของท่านจำเป็นต้องได้รับการตรวจรักษาโรค ในหัวข้อต่อไปนี้

<แผนกทันตกรรม>	☐ ฟันผุ ☐ หินปูน ☐ การจัดเรียงตัวของฟัน ☐ อื่นๆ	⇒ ติดต่อแผนกทันตกรรมของโรงพยาบาล
<แผนกจักษุ>	☐ สายตา ☐ เยื่อบุตา ☐ อื่นๆ	⇒ ติดต่อแผนกจักษุของโรงพยาบาล
<แผนกคอ หู จมูก>	☐ ความสามารถในการได้ยิน ☐ หูชั้นกลางอักเสบ ☐ อาจมีความผิดปกติในการได้ยิน ☐ เยื่อบุจมูกอักเสบ ☐ ต่อมทอนซิลบวมโต ☐ อื่นๆ	⇒ ติดต่อแผนกหู คอ จมูกของโรงพยาบาล
<แผนกอายุรกรรม>	☐ หัวใจ ☐ ปัสสาวะ ☐ อื่นๆ	⇒ ติดต่อ แผนกอายุรกรรมของโรงพยาบาล
<อื่นๆ>	()	⇒

※ ขอความกรุณายื่นเอกสารด้านล่างแก่ทางโรงเรียน หลังจากที่ได้ทำการตรวจและรักษาที่โรงพยาบาลใกล้บ้านเป็นที่เรียบร้อยแล้ว

定期健康診断結果 (受診報告)

(ท่านผู้ปกครองโปรดกรอกหลังจากไปพบแพทย์ที่โรงพยาบาลเรียบร้อยแล้ว)

หนังสือแจ้งผลการตรวจ

(กรุณาทำเครื่องหมาย ✓ ในช่อง ☐)

- ☐ เดินทางไปโรงพยาบาล และได้รับการรักษาเรียบร้อยแล้ว
- ☐ ขณะนี้กำลังรักษาอยู่ที่โรงพยาบาล ยังต้องใช้เวลาในการรักษาอีกระยะหนึ่ง
- ☐ เดินทางไปโรงพยาบาลแล้ว แพทย์แจ้งว่าให้รอดูอาการก่อนสักระยะหนึ่ง

เดือน _____ วันที่ _____
月 日

ชั้นปีที่ _____ ห้อง _____ เลขที่ _____

ชื่อนักเรียน _____

ชื่อผู้ปกครอง _____

**โปรดอ่าน
โดยละเอียด**

การฝึกว่ายน้ำ: ในช่วงฤดูร้อน ชั่วโมงพลศึกษาที่โรงเรียนจะสอนว่ายน้ำ

เด็ก ๆ มักจะสวมชุดว่ายน้ำเหมือน ๆ กันลงว่ายน้ำในสระเพื่อความปลอดภัย
ของการสอนวันที่มีการสอนว่ายน้ำทุกเช้าจะต้องแจ้งให้ทางโรงเรียน
ทราบว่าคุณบุตรของท่านสุขภาพแข็งแรงดีหรือไม่



ปีเฮเซที่ _____ เดือน _____ วันที่ _____
平成 年 月 日

เรียนท่านผู้ปกครอง

ผู้อำนวยการโรงเรียน _____

เรื่องการเรียนว่ายน้ำ

1. ก่อนวันที่จะเรียนว่ายน้ำ โปรดตรวจดูเล็บมือและเล็บเท้าของคุณบุตรท่านว่าตัดสั้นหรือไม่ และตรวจดูความสะอาดในหูของคุณบุตรท่านด้วย
2. เช้าวันที่มีเรียนว่ายน้ำ โปรดวัดอุณหภูมิลูกของท่าน แล้วกรอกอุณหภูมิและสภาพร่างกายของคุณบุตรท่านลงในแบบฟอร์ม
3. ขอให้ท่านผู้ปกครองประทับชื่อของท่าน (หรือเซ็นชื่อ) อนุญาตให้ผู้บุตรไปเรียนว่ายน้ำ ถ้าท่านไม่อนุญาต โปรดอย่าประทับตราหรือเซ็นชื่อ
4. หากท่านไม่กรอกอุณหภูมิร่างกายของคุณบุตรท่านหรือไม่ประทับชื่อในแบบฟอร์ม ทางโรงเรียนจะไม่อนุญาตให้ผู้บุตรท่านลงว่ายน้ำ
5. หากบุตรของท่านมีอาการดังต่อไปนี้ จะไม่สามารถลงว่ายน้ำได้
 - 1) เป็นโรคเกี่ยวกับตา เช่น เปลือกตาหรือนัยน์ตาอักเสบ
 - 2) หูส่วนกลางและส่วนในอักเสบ
 - 3) เป็นโรคผิวหนังอักเสบชนิดติดต่อได้
 - 4) เป็นโรคหัวใจหรือโรคเกี่ยวกับไต
 - 5) เป็นหวัด ท้องร่วง มีไข้ หรือนอนไม่พอ
6. โปรดเตรียมหมวกว่ายน้ำและแว่นตาว่ายน้ำมาด้วย กรุณาตรวจสอบกับทางโรงเรียนเรื่องสีของชุดว่ายน้ำและหมวก
7. โปรดให้ผู้บุตรของท่านรวมผมกับติดหรือรัดผมด้วยหนังยางให้เรียบร้อยก่อนว่ายน้ำ

แบบฟอร์มเกี่ยวกับวิชาเรียนว่ายน้ำ (ตัวอย่าง)

วัน / เดือน 日 / 月	อุณหภูมิร่างกาย 体温	สภาพร่างกาย 健康状態: よい・わるい	จะให้บุตรเรียนว่ายน้ำหรือไม่ 参加 ・ 不参加	ประทับตรา 印鑑
/	℃	ดี ・ ไม่ดี	เรียน ・ ไม่เรียน	
/	℃	ดี ・ ไม่ดี	เรียน ・ ไม่เรียน	
/	℃	ดี ・ ไม่ดี	เรียน ・ ไม่เรียน	